



EL EDITOR



Vol. IX No. 15

Week of February 27 thru March 5, 1986

Lubbock, Texas

BEST Graduating Ceremonies

by Jose Montes

Southwestern Bell in conjunction with the LULAC Council 263 organization, held graduating ceremonies for its BEST students this past Tuesday evening at the Holiday Inn.

The BEST program, which is an acronym for Basic Employment Skills Training, is a model program which was initiated in October of 1984.

The collaboration between the corporate sector and a community group proved to be a great success "because it shows what can be accomplished by sharing resources" in the words of Charles Foster, keynote speaker and vice-president of Network Distribution Services for Southwestern Bell.

The class, the first of its kind in the city of Lubbock boasted eleven graduates; Adela Flores, Sylvia Garcia, Irma Hernandez,

Connie Limon, Sally Mata, Cindy Medrano, Lisa Morales, Lucy Peña, Georgina Salas, Sylvia Ybarra and Elvira Zuniga.

The program is an intense ten week course in which the students are prepared to enter the job market with instruction in the clerical field, including typing, bookkeeping, short hand and mock interviews.

Southwestern Bell provided the facilities classroom space, and lent one of its' staff to instruct the class. LULAC provided the students and was responsible for "getting the word out" to the community as well as initiating the idea and approaching Southwestern Bell.

Sam Olgetree, the district manager of community relations with South Western Bell introduced the guests and served as M.C.. Joe Botello, LULAC's

state director also commented on the unique program saying, "we never looked to take away from those who have, we looked for partnerships, business on one side, community on the other." Foster, who flew in from Houston for the ceremonies, also hailed instructor Norma Wood for her dedication.

Chevo Morales, special assistant of the West Texas Regional Office of LULAC then thanked Southwestern Bell with a certificate of appreciation to Foster and his staff.

Foster and Morales concluded the graduating ceremonies with the presentation of certificates to its graduates.

The next BEST class will begin sometime in April. For more information regarding registration call Irasema Velasquez at 741-6362.



Best graduates: Left to right-Adela Flores, Georgina Salas, Elvira Zuniga, Irma Hernandez, Sylvia Ybarra, instructor Norma Wood, Sally Mata, Connie Limon, Lisa Morales, Sylvia Garcia and Cindy Medrano, not pictured: Lucy Peña.

For No Greater Love Hath Man



complacency and a comfortable position in his own country.

His, was an uphill battle against overwhelming odds. Lesser men fell to the wayside at the mere sight of this multi-headed beast named "discrimination." It's omnipresence, was a sight that chilled men's ambitions and diluted his dreams of personal achievement.

He was never known to walk on water or claim his place among the 'perfect group of society.' He was simply content with being counted as 'part of the group,' never demanding self-consideration, nor special privileges.

Such was the man, that we all knew as El Doctor Duran. His first name—mostly unknown to some of the recipients of his generosity, was nonetheless recognized as a synonym of philanthropy, civil rights advocacy and integrity by the general populace in our city.

Few persons, have been endowed with the outstanding ability to find a sympathetic ear willing to remedy an ill, committed (through error/ignorance) against one of our own and live to repeat his folly—repeatedly.

Yes. Definitely. We will all miss The Doctor. Beneficiaries, come and go. Ours—we fear will not happen again, in our own lifetime, for you see, this things happen only once in a lifetime.

His presence here—in this earth sphere—was felt by a multitude of persons. We liken his existence to the comet that now orbits our planet. His lifetime, parallels the chronological resurgence of this astral phenomenon. Quite sadly, both, their presences will wane in conjunction.

Thus it is, that with a heavy heart, we now bid a reluctant Adieu to both entities. It was by their combined presence, that we have been so richly blessed.

As I grow older, fewer things affect me. Nothing really surprises me anymore.

So many of my friends, have since departed this valley of tears, that sometimes I consider myself as being insensitive to grief, callous and impervious to my loss of friends.

Not so with our recent loss of a dear departed soul that we once knew as Dr. Armando Duran, who sacrificed a life of leisure and comfort and sided with the voiceless and unfortunate victims of base and overt abuse and discrimination.

He preferred scorn and exile from the rigid government of his native Mexico, to



Pete Garza was named Outstanding Member of the Year



Judge Rod Shaw was named Community Leader of the Year



Cindy Mojica received the Gabriel Rivera Award.



President Bill Orr receives proclamation from Mayor Alan Henry

An Evening With LULAC 263

by Jose Felix Montes
EL EDITOR

LULAC, the League of United Latin American Citizens, held its annual scholarship and awards banquet this past Saturday at the KoKo Palace.

The keynote speaker was Oscar Moran, national president of the organization. Moran delivered a positive but stinging speech that covered the beginning of LULAC, its' past accomplishments and its' future. Highlights of his speech featured projects of which LULAC initiated such as the very important Headstart program, the LULAC housing project, the Manpower training program, college funds for those who otherwise could not be able to attend college; Health fairs, which now visit the rural communities and barrios of the national as a basis for preventive medicine, and the BEST program in conjunction with Southwestern Bell.

Moran then discussed the U.S. english only movement. In California, that movement pressed a lawsuit against Pacific Bell telephone company because its' directories and 911 emergency numbers were printed in spanish. LULAC stood up and attacked that issue and won. Moran warned the dangers of such polarization peoples. He pointed out that Hispanic Americans have contributed greatly to this country in time of war and manpower. "We've made great strides and have a lot to be proud of-however why are there people who want to turn back the clock on our accomplishments", citing anti-affirmative action policies of the present administration. He then pointed out three sad reality that Hispanics now have the highest high school drop out rate in the country. "We've overtaken the

Blacks in that category and I know our Black brothers are concerned because they've been there before". The realities; in the next ten to fifteen years who will support that segment taxwise? "There isn't enough money in the U.S. Treasury to support them".

Moran ended by saying that Hispanic America "is tired of the status quo, we are tired of waiting" and addressed the candidates in attendance and warned them, "that if the needs of Hispanics is not on their agenda, then they will have a short tenure."

After Moran's invigorating speech, LULAC settled down to business at hand which was to present the awards of which there were some surprises.

The the presentation of awards began. The recipient of the first award was Cindy Mojica who received the 'Gabriel Rivera' award. LULAC's Man of the Year award went to Pete Garza, teasingly called the silver fox. Jose Ramirez received the Special Achievement Award and our very own Olga Riojas was presented with the President's Achievement Award.

Judge Rod Shaw was presented

the Community Leader of the Year award, and the state office of Ron Givens presented Oscar Moran with a plaque.

However the highlight of the evening presentations was the LULAC Lifetime Achievement Awards which went to Dr. Armando Duran, who happened to expire early Saturday afternoon. It was bittersweet and moving at the same time, because as it was noted, "in spirit we know Dr. Duran is with us". The family requested that Bidal Agüero, publisher of El Editor newspapers accept the award on behalf of Dr. Duran. There was a moment of silence in his honor.

The affair was attended by many in the political arena, and many who play an important roles in the city of Lubbock. The Master of Ceremonies was KCBT-TV Channel 11 news anchorman Abner Euresti.

M.C. Abner Euresti thanked all who attended and invited every body to stay for the dance which was to follow with music by Epifano Ochoa y Los Melodicos. It was truly an enjoyable, worthwhile, and positive event not only for LULAC but for the city of Lubbock. We'll see you next year.



The Head Table in moment of silence in honor of Dr. Duran.

¿Que Pasa?

Camp Fire Council of Lubbock

You don't have to be a Superman or a Superwoman, just as long as you love being around kids.

As a leader in Camp Fire, you help Camp Fire youth grow to understand the meaning of pride, responsibility and sharing in our community.

Being a Camp Fire volunteer is not a job. It's an experience to be remembered. You'll learn things about yourself that you never knew before. You'll be both a teacher and student. You'll share in a child's sense of pride in accomplishment. You'll know their victories and defeats.

In fact, you may find that you get more out of Camp Fire than you put in, because you gain a fresh insight into your own life from a child's viewpoint. Camp Fire programs are designed to bring adults closer to the lives of children and children closer to the lives of adults. But the children need help. That's where you come in.

Camp Fire gives you leadership training and helps you through the steps of becoming the Superperson. For more information about Camp Fire boys and girls, call us at 765-6394.

The Que Pasa column is provided to non-profit organization free of costo announce their events. Deadline for submission of material is Tuesday noon of the week when event is wanted announced.

Moralez Fundraiser

Everyone is invited to go and have dinner on Saturday, March 1 at Casa San Jose, 1st & Ave. P (across from St. Joseph Church) "Good home cooked Mexican Food" starting at 4:00 p.m. thru 8:00 p.m. You may eat in or take out.

There will be a \$3.00 donation for adults and a \$1.00 child's plate. All donations are for the benefit of the campaign to elect Chevo Moralez State Director of LULAC for the State of Texas.

The fundraiser is being sponsored by families and supporters of Lubbock. Your support is appreciated.

Lubbock Voter Registration Education Project

Lubbock Voter Registration Education Project invites everyone out this Saturday to walk the street and register everyone that is not registered to vote. Gathering will be done at the Court Place Building located at 1001 Main in the basement. For more information call Ms. Ramos at 744-0819 or Ms. Carrizales at 744-0024. Volunteers also needed for site registrations.

Our Lady of Grace Church Holds Fish Fry

The Guadalupanos of Our Lady of Grace Parish are having a Lenten Fish Fry on Friday, February 28, 1986 from 5:30 to 8:30 p.m. in the Parish Hall, 3118 Erskine. The cost of the meal is \$2.50 for adults and \$1.50 for children 10 years of age and under. You may eat in if you wish. We also prepare take-out orders. Your support is appreciated!!

Why Voting Makes Cents

by Jose Felix Montes

Consider the following statistics from the U.S. Bureau of Census 1980; Lubbock is estimated to have a population of 211,651, of which 19.53 percent is of Spanish Origin. Spanish Origin as explained in the Census guide includes Mexicano, Puerto Rican, Cuban or other Latin. Simply arithmetic concludes that there are approximately 43,000 Mexicanos or Latinos in Lubbock.

That percentage (20%) is pretty much the average of Raza for the state of Texas, which is ranked third in the nation behind California and New York in population. There are 14,229,191 million people in the state of Texas. Again, people of Spanish origin comprises 20.96 percent of the 14 million.

Breakdown of stats in other major cities in Texas are as follows; El Paso has a population of 425,000 of which a whopping 62% is Latin; San Antonio has 785,880 of which 53% is Hispanic; Houston, the largest city in Texas has 17% of its 1,595,138; Austin 18% and Dallas 12.2%.

More startling facts are the breakdown of countries of which 8 of the top ten in the nation with the highest concentration of Hispanics were in Texas. Starr, Webb, Jim Hogg, Maverick and Zavala counties were the top five in the nation.

With numbers like those aforementioned, La Raza should control the state, or at the very

least have a major voice in politics. According to the rules of this society, the ones who control the state, local and federal offices also dictate as to where and how the tax revenue money is spent. This amounts to Billions of dollars. Which of course amounts to millions of Jobs. Jobs eliminate unemployment, which is known to breed crime and a sense of self depreciation.

I believe a big change will happen as soon as the sleeping giant (La Raza) awakens.

Its', beginning to show signs of movement. In Los Angeles, California for example, where Chicanos make up 1/3 of the city and over 50% of the elementary school children, there was finally a Chicano elected to the City Council. Since 1960, of the 15 council seats, there had not been one Chicano since Ed Roybal vacated his seat to run for Congress. Was it gerrymandering or plain a "who cares" attitude on part of La Raza?

In Lubbock there are six council seats, one mayor, and a city manager by appointment. I honestly believe that the 43,000 plus in the city could surely pace one city councilman of Chicano/Mexicano descent on the board.

Perhaps a mobilization effort on behalf of Chicano businessmen and professionals for financial backing of candidates who'll vow to run for the needs of the community.

For as the axiom goes, unity is power. La poder es en La Unida.

Don't Drink & Drive!!! Budget Squanders Our Human Resources

by Raúl Yzaguirre

Much general criticism has been heaped on the Reagan Administration's proposed domestic budget cuts. But not clearly stated by many critics is why, specifically, these cuts are unacceptable.

The reason is simple and important: these cuts seriously reduce investment in our human capital—in education and training and other long-term enhancement of our nation's human resources. This budget is mortgaging our future.

Hispanics are among the fastest-growing segments of the U.S. population. Yet they suffer from chronic double-digit unemployment rates, have the lowest hourly wages of any major population group, and are concentrated in low-paid, low-skill jobs. They also have the lowest level of educational attainment of any major population group.

The Reagan budget offers Hispanics (and other low-income U.S. residents) not new hope, but a loss of confidence in a better future. This budget slashes at the most important investment a nation can make.

I use the term "investment" deliberately. Expenditures in human resources lead to increases in employment and tax revenues for years to come. And they bring about decreases in welfare dependency.

The Reagan budget threatens many programs that help disadvantaged persons and communities become self-sufficient—"opportunity-creating" programs.

For example, it would gut migrant education programs. Programs operated by local school districts and funded by Chapter One of the Education Consolidation and Improvement Act of 1981 currently serve 407,000 migrant children. The proposed budget would reduce that number to 251,000 next year. If enacted, these cuts still exact both monetary and human costs for the next half-century.

The Administration budget would also eliminate 40 Educational Desegregation Assistance Centers nationwide. These centers provide technical assistance to school districts to meet civil rights requirements and provide appropriate programming for minority students, including language-minority children. They face elimination

after operating for 20 years through Title VI of the Civil Rights Act of 1964, their task not yet complete.

These are just samples. The program I am most concerned about do not lead to welfare dependency. They lead to economic self-sufficiency, not to an expansion of the growing inequity between rich whites and poor blacks and Hispanics.

Like other Americans, Hispanics want to reduce the budget deficit. We're bothered that the proposed budget accelerates the two major causes of the deficit: the enormous loss of revenue and concomitant growth of tax expenditures attributable to the 1981 tax bill and the rapid growth of the military budget.

It ignores the need to raise additional revenues and close tax loopholes. Selling government assets is no solution. The Administration wants to increase military spending by \$30 billion and reduce domestic spending by \$23 billion. This is irresponsible.

Responsible nonprofit public interest groups—including the Coalition on Human Needs, which includes about 100 national nonprofit groups concerned with services for low-income and minority Americans—are prepared to work with Congress and the Administration in developing a responsible approach to reducing the deficit.

What is needed) first, is a progressive tax increase based on tax reform, which would actually reduce the burden on the working class and eliminate the poor from the tax rolls, as well as curtailing many tax expenditures which have outlived their usefulness. The Defense Department and its contractors must be held to the same standards of efficiency as human service programs.

Foremost, the government needs to invest more, not less, in human capital.

If we do not start spending more for education, employment and job-creating programs now, the treasury will feel the impact for years to come and our national strength will be severely jeopardized.

A strong defense requires an educated, productive citizenry. Building for the future means making this investment now.

(Raúl Yzaguirre is president of the National Council of La Raza, one of the nation's largest Hispanic organizations. It has its headquarters in Washington, D.C.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1986.

Letters To The Editor

Dear Editor:

Primeramente, le doy gracias a Dios por vivir en un país democrático y con libertad de palabra.

Dicho esto, quiero decir que leí su edición del día 20 de febrero del año en curso. Es preciso decir que no me gusta el concepto que tiene su alacrán de los candidatos hispanos, o sea, mejor cicho, mexicano-americanos. En lugar de repartir su veneno y sembrar la cizaña entre nosotros, debiera dar amor y apoyo moral a las personas que han tenido el valor y la hombría de postularse para candidatos de este pueblo.

Su alacrán no pica con la cola sino con la boca, que es peor que un víbora venenosa. Me refiero más al joven Mora y las "telarañas" que quiere que limpie. No se puede porque usted las tiene en sus ojos. Si ya se ha postulado 6 veces como usted dice, lo seguirá haciendo porque él tiene buenas intenciones de mejorar nuestro pueblo de Lubbock. Necesitamos parques, albercas, algo en que se diviertan

los niños y nuestros jóvenes, y hasta nosotros los ancianos. No necesitamos cantinas disfrazadas de clubs.

Su periódico, en vez de llamarse "El Editor" debiera llamarse "El Murmurador" porque no es más que un chismoso y de "Editor" no tiene nada.

Aún mas, debiera enseñarse a escribir el español bien y no poner tanta falta de ortografía. Por eso estamos cómo estamos y nadie nos hace caso; en vez de unirnos nos queremos destruir los unos a los otros.

Espero no ofender a nadie con mis palabras, pero si es así, pues perdone usted. Siento yo que alguien tenía que hablar por nuestros candidatos, especialmente por ese joven Mora tan terco, terco pero sincero y con deseos de hacer algo bueno. Lo mejor es que no quiere hacer algo bueno para él sino para nosotros los hispanos y para este mismo alacrán.

Atentamente,
Sra. C. Fierro

Lubbock, Texas

Dear Editor:

My name is Le Tricia Medina. I've lived in Lubbock since 1976. I am writing as a concerned citizen. I'm interested in finding out where we the spanish people stand. How much have we advanced in jobs and in our rights. Just last week while in a hospital I learned from an employee that they were trying to keep them from speaking spanish. It really upset her so because she said there were many spanish speaking persons who couldn't speak english and sometimes needed help explaining their illness and troubles to the staff. I feel their wrong in trying to take our language away from us. Just because some of us have gladly given up our spanish speaking language and ways doesn't mean that all of us feel and think the same way. I for one am very proud to be able to speak both languages. Of course I don't blame a lot of us who want to be different wanting to join the white's world. But what about our

color can we change it? Well they change our color on our birth certificate and also on the job applications. I think its about time we woke up and started seeing what harm we are doing ourselves by teaching our young just plain english. Because in the future they are bound to end up needing to know both. What are we going to do when one of our own runs for office? Are we going to unite and back him up, or are we going to put him down for another race. If we are not going to do anything to better ourselves by uniting together and fighting for the right to be able to speak and elect a spanish representative to do for us, then what future do we have? We will probably end up like the slaves were. They will tell us when and where we can speak spanish. I If I am wrong in the way I feel please let me know.

Thank You.
Le Tricia Medina
Lubbock, Texas

To The Editor:

I'm mad and the more I find out the madder I get. Like most citizen's of Lubbock I paid little attention to possible problems discussed by TV dealers about a year ago concerning the new cable system. I was a cable subscriber and like many others had observed problems with the old system. The new system was supposed to cure all my ills. After one month on the new system I decided cable was no longer necessary in my household. My VCR was no longer a useful device since I couldn't record any channel above No. 13 and watch something else (that where all the premiums are) and my TV remote became a nightmare. I ended up paying extra for remote from Cox (which gave me three hand controls to juggle around). Setting volume and turning all the items on became a full time job. I couldn't record more than one program when I left home unless the cable was taken off. So like a lot of my friends I cancelled their service.

I've heard several people talking about satellites, but am afraid that may not help me. (Is all this scrambling talk just more cable sact tactics or not).

Recently I've read articles talking about how everyone is happy with the new cable, but most people I know seem to be having problems and are always complaining. (where are these happy customers).

A few days ago I came home

from work and a neighbor stopped me and asked me to sign a petition concerning complaints against Cox Cable and of course I did. The letter was addressed to the city council and that is where it was sent. Two days later I got a call from Cox Cable wanting to talk about the petition. I told them what I didn't like and why I had signed. Since I wasn't on cable anymore they didn't seem too concerned about my problems (most people who are unhappy are not on cable anymore) so again no results. What I'd like to know is if I sent a letter to the city council how did Cox Cable get my name and unlisted phone number so soon? Is Bob Coleman on the City Council? I sure didn't vote for him.

According to my understanding from people I've talked to Cox Cable is not supposed to sell products in Lubbock because of their franchise. Why are they selling products like remotes and satellite equipment.

As a voter, with elections drawing near I would like to know how all the candidates stand concerning Cox Cable and the problems. I want a city council who will look after my interests as a taxpayer and voter of Lubbock. Since cable franchise fees pay bills for Lubbock a good system could save me tax money while a system no one likes could cost the city because of loss of revenue. Many of my friends have asked the same questions so I'm not alone.

A Concerned Taxpayer & Voter

As an open forum for responsible opinions, "EL EDITOR NEWSPAPER" invites all our readers to submit their opinion concerning any topic that they wish to discuss. Letters should be limited to 2 standard size pages double spaced and should be type writ-en or in legible print. The writer should include a telephone number and a brief discription of the author. Write to "EL EDITOR", P.O. Box 11250, 820 Ave. H, Suite 10 Lubbock, Texas 79408.

Como tribuna abierta a todas las opiniones responsables, "El Editor News" invita a todos los lectores, a emitir su opinión sobre el tema de su preferencia. Los colaboraciones deben estar limitadas a dos cuartillas tamaño carta y ser escritas a máquina a dos espacios. Debe incluirse el número telefónico y una breve nota sobre la identidad del autor. Escriba a "El Editor", P.O. Box 11250, 820 Ave. H, Suite 10, Lubbock, Texas 79408.



Pues se paso el banquete de COMA y asistieron acres y surcos de politicos. Pues este Alacrán estaba nomas con el ojo pelon escuchando haber que era los que decian los politicos pero si vieran que dijeron lo que siempre dicen—nada. Pues andaba hasta el mentado Jim Bob Darnell tambien metido alli con LULAC con una sonrisa de oreja a oreja. Pues ya sabemos que el Jim Bob anda poco asistado ya que el bien conocido Travis &are ahora esta corriendo encontra de el. Va estar bastante interesante esta carrera.

Pues que bueno que nos escribio la Sra. Fierro para decirnos de nuestras faltas. Nos dice que este Alacrán pica con la boca y que esos es "peor que un víbora venenosa."—Muchas gracias.

Pues creo que la Sra cree, we nosotros estamos encontra de los candidatos chicanos. Pues me imagino que casi todo mundo sabe que este Alacrán siempre va apoyar a los candidatos chicanos. Aveceswi los criticamos pero no es attempto de destruirlos es solo que queremos-que sean el mejoy y mas realistico candidato de todos. No dejen de leer la carta.

Pues todavia no completan la meta de registrar votantes aqui en Lubbock. Pues nos cuentan los de voter registration que los de LULAC han andado muy ocupados preparando su banquete para plamarse uno al otro en la espalda y que las demas organizaciones como G.I. Forum, Las Viejas, COMA y otras no se quieren arrimar. Pues que pasa? Ya solo queda este fin de semana para que las organizaciones se saquen la daga y vaya a andar las calles. Se necesita un buen esfuerzo en estos ultimos dias.

Y hablando de registracion de votantes, pues parece que se esta haciendo mas y mas dificil para registrarse ya que todo votante tiene que recibir un recibo y la persona quien los registra tiene que entregar cantidades de papeles. Por poco vamos a regresar a tener que pagar el poll tax si no nos wachamos.

Y durante el banquete de LULAC se oyo bastante platica tocante la candidatura Chevo Morales para director estatal de LULAC, pues este Alacrán no sabe mucho pero parece que Chevo handa haciendo bastante propaganda para ser elegido. Pues nos cuentan que anduvieron el y Bidal haya por el Valle, San Antonio, Austin y Lockhart. Y que la gente de dichas ciudades se fueron bastante contentos y listos para trabajar en su candidatura en la convencion estatal que se llevara acabo en la ciudad de Fryan.

Bueno ahora solo me queda contarles tocante las aventuras de Bidal. Pues como lo ven en la pagina de enfrente. Bidal se tacucho todo y se fue al banquete de LULAC. Quesque dicen que estavez duraron todo el dia en Hair Designs by Phil tratando de hacer magpags. Y quesque casi ni lo conocian en el banquete. Pues yo no lo creo.

Dirigentes Denuncian Presupuesto De Reagan

Por Félix Pérez

Una encuesta efectuada por el Informe Semanal de Hispanic Link entre dirigentes hispanos de todo el país, los halla en consenso general de que la propuesta de presupuesto del Presidente Reagan para 1987 tiene un efecto desproporcionadamente negativo sobre los 20 millones de hispanos de la nación.

La propuesta para el año fiscal de 1987, que empezará el 1ro. de Octubre de 1986, es la versión de la administración sobre los gastos gubernamentales, como lo ordena la Ley Gramm-Rudman-Hollings. La ley, que exige que se elimine al déficit federal para 1991 en porciones anuales, fija un déficit máximo de \$144 mil millones de dólares para 1987. El presupuesto del Presidente asciende a \$944 mil millones de dólares, con un déficit de \$143,600,000.

Reaccionando a una demanda judicial presentada por 12 congresistas, un grupo de tres jueces reunido por el Congreso dictaminó el 7 de Febrero que la disposición de corte automático de la ley era inconstitucional.

El Representante Albert Bustamante (demócrata por Tejas), uno de los demandantes, dijo que el dictamen "devuelve la decisión a las manos del Congreso, que es donde corresponde."

Las rebajas y eliminaciones en los programas de servicios sociales que afectarán a los hispanos tendrán lugar, primordialmente, en cinco terrenos: La Administración de Negocios Pequeños, la enseñanza bilingüe, la Empresa de Servicios Legales, Medicare y Medicaid.

Administración de Negocios Pequeños: Los empresarios hispanos tomaron a préstamo \$151,400,000 de esta dependencia durante el año fiscal de 1985. La propuesta de presupuesto de Reagan disminuye la dotación de fondos a esta dependencia, de su nivel de \$885 millones para 1986 a \$95,300,000 para 1987. La propuesta de la administración, con el tiempo, eliminaría las actividades de préstamos de la Administración de Negocios Pequeños y trasladaría sus demás funciones al Departamento de Comercio.

Sal Gómez, que fué anteriormente director ejecutivo de la Cámara de Comercio Nacional Hispana y es ahora presidente de

la firma de consultores "Span-Tech", de Boulder, Colorado, dijo que esa medida "le quitará una alternativa importante a los hispanos" porque los bancos les han considerado tradicionalmente como personas con riesgos altos. El Presidente de la Cámara de Comercio Nacional Hispana, Héctor Barreto, agregó que "un gran número de negocios hispanos exitosos de hoy, existen debido a la Administración de Negocios Pequeños."

Enseñanza Bilingüe: La propuesta del Presidente contempla un aumento de los fondos para la enseñanza bilingüe sobre 1986 (\$136.8 millones contra \$142.9 millones para 1987). Al ajustarlo a una tasa de inflación del 4%, el aumento es aproximadamente de un millón de dólares.

Calificando al aumento de mínimo, Jim Lyons, asesor legislativo de la Asociación Nacional para la Enseñanza Bilingüe, dijo que la administración se ha opuesto reiteradamente a las recomendaciones congresionales para aumentar el presupuesto de la enseñanza bilingüe anteriormente. Esta vez, agregó él, no tomó en consideración el hecho de que el aumento de los estudiantes con capacidad limitada en inglés se efectúa 2-½ veces más rápidamente que el de la población estudiantil en general.

Un elemento de la enseñanza bilingüe que perderá sus fondos es el Adiestramiento Vocacional Bilingüe. Lori Orum, director de enseñanza en el Consejo Nacional de La Raza (NCLR por sus siglas en inglés) calificó a dicha eliminación de extremadamente perjudicial, porque el programa adiestra a instructores bilingües y divulga materiales de enseñanza para los programas de instrucción bilingüe. Su nivel de dotación de fondos para 1986 es de \$3.5 millones.

Empresa de Servicios Legales: La propuesta de Reagan para 1987 pide la abolición de esta organización, que está dotada de fondos por la suma de \$292.3 millones para 1986. Reagan sugirió que los abogados privados aporten 20 horas de servicios legales por año a las personas insolventes, en vez de la Empresa.

En escala nacional, el 16 | de los casos de la Empresa de Servicios Legales fué presentado

Demandarán a la Patrulla Fronteriza por atrapar a ilegales con engaños

CD. JUAREZ, (NOTIMEX).- El abogado chicano del segundo barrio de la ciudad de El Paso, Estados Unidos, Joe Peña, demandará ante la corte federal de ese país, al jefe regional de la Patrulla Fronteriza, Larry Richardson, por haber preparado una trampa reunión para atrapar a 32 ilegales.

El abogado Peña afirmó que oficiales de Inmigración y Naturalización de Estados Unidos en esa ciudad fronteriza, dirigido por Richardson, organizaron una supuesta fiesta chicana en la que involucraron a una agencia distribuidora de automóviles, con el

deliberado propósito de atrapar indocumentados.

Aclaró a la prensa que Richardson cuidadosamente estuvo repartiendo invitaciones y en ellas se mencionan rifas de televisores, cámaras fotográficas, una camioneta modelo 1986 y un collar de diamantes.

Las invitaciones señalan que el nombre de cada uno de los afortunados en las rifas estaría dentro de un ánfora de la cual se irían sacando los números agraciados y como cortesía adicional disfrutarían de una comida.

El supuesto motivo para realizar la fiesta, era la inauguración

de la agencia automotriz Argim Ford, señalando como domicilio lo que en realidad se trata de las instalaciones de la Guardia Nacional y Argim quiere decir migra, pero al revés.

Para engañar a los ilegales, señaló Peña, el local fue pintado y decorado. La fiesta se realizó, se sirvió la barbacoa y abundó el licor.

Las invitaciones advertían que para hacerse merecedor del premio que se les tenía reservado, el afortunado debería acudir personalmente y llevar identificación, ya que la invitación era trasferible.

"Santuario" se lanza a la defensa de indocumentados

WASHINGTON, (EFE).- Mientras otra ciudad norteamericana se declaraba "santuario" para los refugiados centroamericanos, desafiando las leyes, varias iglesias de Estados Unidos demandaron al gobierno federal por violar la libertad de religión con la infiltración de servicios religiosos.

El pleito, interpuesto en Phoenix (Arizona) por las iglesias presbiteriana y luterana y cuatro congregaciones del estado, surgió de las tácticas a las que recurrió el "Servicio de Inmigración y Naturalización" (INS) para obtener pruebas contra figuras del movimiento "Santuario".

Ese movimiento, al que se unió oficialmente la ciudad de Seattle (estado de Washington), ayuda a entrar y permanecer en Estados Unidos a refugiados centroamericanos perseguidos en sus países por razones políticas.

La administración Reagan, que sostiene que los refugiados en cuestión vienen aquí por motivos económicos, dice que estas actividades violan las leyes de inmigración.

Once figuras del movimiento -incluidos dos sacerdotes católicos y una monja- están siendo juzgados actualmente en Tucson (Arizona), acusados de conspiración, transporte y ayuda ilegal a indocumentados centroamericanos.

Las acusaciones fueron formuladas tras una investigación de nueve meses de duración en la

que el "INS", para reunir pruebas, se valió de agentes encubiertos que pasaron como voluntarios en el movimiento y grabaron a escondidas reuniones y servicios religiosos.

En su demanda contra el gobierno federal y varios ministerios, las iglesias piden indemnización por estas actividades, que denunciaron como una violación del derecho de libertad religiosa y otros, garantizados por la Constitución.

Las iglesias presbiteriana y luterana tienen 5,400,000 miembros en el país.



Tropas salvadoreñas han intensificado en sus últimos días las operaciones militares cerca de Guazapa, región que siempre se ha considerado como uno de los principales refugios guerrilleros.

Grupos rebeldes logran paralizar el transporte

SAN SALVADOR, (EFE).- El transporte terrestre hacia el norte y el este de El Salvador está totalmente paralizado a causa del boicot que mantiene la guerrilla desde hace varios días, dijeron fuentes oficiales.

Portavoces de las terminales de autobuses informaron a "EFE" de que no ha salido ningún vehículo hacia el departamento norteño de Chalatenango ni hacia las provincias orientales de Usulután, San Miguel, Morazán y La Unión.

De acuerdo con los informes oficiales, el servicio de transporte colectivo de pasajeros hacia la zona occidental, la menos conflictiva, se encuentra prácticamente normal.

El Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) mantiene vigente desde hace días una campaña de boicot contra la movilización de todo tipo de vehículos.

Según la clandestina "Radio Venceremos", el boicot rebeldes tiene como objetivo protestar por las nuevas medidas económicas que el Gobierno pondrá en práctica en los próximos días.

Aunque el gobierno de José Napoleón Duarte no ha especificado en qué consistirán las nuevas medidas económicas, extraoficialmente se habla de una devaluación de la moneda, el aumento en el precio de la gasolina y la promulgación de nuevos impuestos.

Pánico en Lima por bombazos en hoteles

LIMA, (EFE).- Presuntos elementos subversivos atacaron con explosivos hoteles y restaurantes de Lima, mientras otros tomaban una emisora en Chimbote, 440 kilómetros al norte de esta capital.

En los atentados de Lima, dos personas resultaron heridas, empleadas en el Hotel César y en el restaurante "Las Trece Monedas", siendo, según las primeras informaciones, víctimas de ataques con explosivos.

Igualmente fueron atacados por los terroristas, presuntamente los maoístas de "Sendero Luminoso", una pollería y el restaurante "Los Troncos", cercano al Ministerio de Marina.

El Museo del Oro de esta capital, también fue

objeto de un atentado, aunque hasta ahora no se conoce la cuantía de los daños originados por los atentados.

En Chimbote, importante puerto en el departamento de Ancas, al norte de Lima, cinco individuos del "Movimiento Revolucionario Tupac Amaru", asaltaron una emisora de radio y comenzaron a difundir un mensaje contra el actual gobierno.

Apenas se inició la transmisión, los oyentes avisaron a la policía, que se dirigió a la emisora, originándose un nutrido tiroteo con los subversivos.

Se ignora si hubo víctimas en el tiroteo y si hay detenidos.

Jiménez

Bakery & Restaurant

Pase y saboreé de nuestro pan fresco hecho diariamente o pase durante estos tiempos de fiesta con su familia a provechar de nuestra sabrosa comida mexicana en nuestro

1219 Ave. G Ph. 744-2685
Lubbock, Texas



Sin Presenta Un Especial De Servicio Publico, Sobre Impuestos

Este es el cuarto año consecutivo que SIN le ofrece ayuda a sus televidentes para rellenar los formularios de impuestos. La cadena de televisión, junto con el IRS (Servicio de Impuestos Internos), presentará *Llegó la Hora*, un programa producido con el propósito de informar al público sobre el sistema de impuestos. *Llegó la Hora* se transmitirá el domingo, 2 de marzo a las 5:00 p.m. EST.

El programa mostrará, línea por línea, como completar correctamente los formularios 1040A y 1040EZ. Un representante del IRS en Washington D.C. contestará preguntas solicitadas por reporteros de SIN, en las calles de las ciudades de Miami, Los Angeles, San Francisco y San Antonio. En Nueva York, habrá un representante del IRS contestando las preguntas que se posan más frecuentemente.

AUGIE'S

Auto Trim & Upholstery

¡FREE!

CARPET

¡GRATIS!

With Complete Upholstery Job

1529 19th St. Lubbock
Phone (806) 762-5492

ROBERT ESTRELLO

Candidate Justice of the Peace, Pct. 6 Democratic Party

FELLOW CITIZEN

My name is Robert Estrello and I am a Democratic candidate for Justice of the Peace, Precinct 6 for Lubbock County.

My qualifications include a degree in Law enforcement, 7½ years on the police force and 9 months as a bail bonds man. I believe I have a working knowledge of the system and therefore can be objective if elected to this position.

I feel strongly that my background in Law enforcement will be invaluable if elected. My work as a bail bondsman will also be helpful for the position because it will give me a working knowledge as to how bonds work as set by Justices of the Peace.

As you all know a political campaign takes money and lots of time. In an effort to raise a little money my committee has organized a fundraising reception to be held March 6th at La Malinche Restaurant at 1105 2nd Place starting at 7 p.m. We would appreciate your attendance and help with my campaign. Refreshments and snacks will be served. I hope you can make it and bring a friend. Thank you for your time.

Robert Estrello
Democratic Candidate
Justice of the Peace
Precinct 6

Pd. for by Committee to Elect Robert Estrello, Thomas Slate,
treasurer, 5411 47th St. Lubbock, Tx 79414, Ph. (806) 794-2430

HAPPY BIRTHDAY TEXAS

SESQUICENTENNIAL CELEBRATION

March 2, 1986, Lubbock Memorial Civic Center

Texas Independence Day Celebration
March 2, 1986

1:00	Opening Ceremony	5:00	Birthday Cake Cutting — Musical Birthday Tribute
1:00-5:00	Outdoor Exhibits	6:00	Student Writing Contest Awards
1:15-8:30	Continuous Entertainment Review	6:30	Duo Pianos
1:30	Boy Scouts Sesquicentennial Awards	7:00	Time Capsule Presentation
2:00	Girl Scouts Sesquicentennial Awards	8:00	Texas Fantasia Ballet
2:30	Duo Pianos	8:30	Grand Finale to Entertainment Review
3:00	Official Presentation of Flags and Remembrances of the Alamo		Retiring of Flags
4:00	Handbells — Praise Puppets		Special Guest
4:45	Outdoor Exhibits Closing — Balloon Sculpture Released		for Closing Ceremony will be Vice President George Bush.

Unase con el resto de Lubbock en celebrar el 150vo aniversario de Gran estado de Texas. El día 2 de Marzo, 1986, Lubbock recordara los eventos y gente que ha hecho Texas el mejor estado en la Union. Desfrute de entretenimiento gratis desde jazz hasta ballet y rodeos a titeres. Aprenda cosas que nunca ha sabido tocante Texas y mire cosas que nunca mirara otravez. Conosco vaqueros y vea un globo gigante volar por el aire.

Haga planes desde ahoraita celebrar con toda su familia el Sesquicentennial de Texas. Un día lleno de actividades le espera en el Centro Civico Memorial de Lubbock desde la 1:00 p.m. hasta las 9:00 p.m.

El Vice President George Bush sera invitado de honor para actividades a las 8:30 p.m.

Zapata Obligado a Defender Su Título

México—Tras afirmar que a Javier Lucas le hizo falta inteligencia para destronar al campeón universal mosca. Hilario Zapata, la semana pasada en Panamá, Eric Germon indicó que dicho monarca tendrá que defender la corona frente a Juan Herrera, durante el mes de Abril, so pena de ser desconocido por la Asociación Mundial de Boxeo.

Explicó que Lucas es un peleador fuerte, pero no tuvo la inteligencia para hacer un boxeo más veloz y éllo para hacer un boxeo más veloz y éllo lo hizo fracasar frente al monarca que es un peleador veloz.

A sí mismo, externó que Juan Herrera es por lo menos 20 veces más inteligente que Lucas y por lo tanto no habrá duda de que lo destronará a Zapata, el momento en el cual ambos se enfrenten.

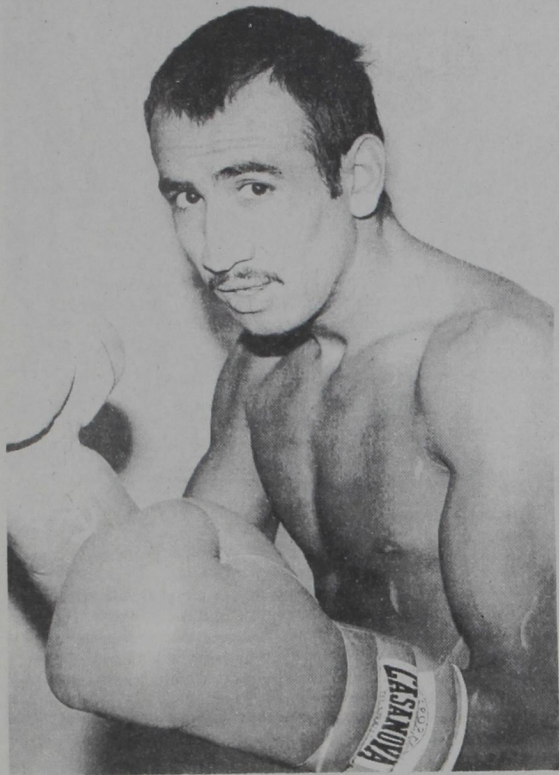
Hilario es un buen peleador y se mueve mucho, a pesar de su edad, pero no la octava maravilla y por lo tanto existe plena confianza en que Herrera recuperará la corona, la misma que le pertenecía y que

perdió frente al argentino Santos Laciari.

Hilario Zapata puede decir lo que quiera y hacer los planes que le vengan en gana, pero lo único cierto es que por el momento solamente tiene tiempo para hacer una defensa opcional y a mediados de Abril opcional y a mediados de Abril deberá enfrentarse obligatoriamente al retador oficial que es el yucateco Herrera.

En caso de que no cumpla con los acuerdos de la Asociación Mundial de Boxeo, lo desconocerán como campeón universal y sería Juan contra otro adversario por designar, quienes pelearán por la diadema vacante...

Freddie Castillo, apoderado boxístico, dijo que una función especial para los damnificados mexicanos se llevará a cabo en los primeros días de Marzo en Mérida pero la cartelera aún no está decidida ya que los clasificados mundiales están temerosos de enfrentarse a Roger Arévalo, que será quien sostenga uno de los pleitos estelares.



CARLOS ZARATE

Carlos Zárate optimista por su regreso al ring

México, (Notimex).—“El gusanito del boxeo aún bulle por mi sangre y acepto entrar a la función del 13 de febrero en Los Angeles, Estados Unidos, porque es con un fin muy noble y porque eso puede determinar mi retorno a los cuadriláteros”, dijo Carlos Zárate.

“Nunca he dejado de hacer ejercicio y considero que dado mi prestigio puedo volver a los cuadriláteros con bastante éxito, sobre todo porque deseo hacer una campaña de despedida de acuerdo a la jerarquía que tuve como campeón mundial de peso

gallo.

En esta etapa de despedida, Carlos apuntó que le gustará cambiar golpes con el campeón nacional de peso pluma, Javier Múrquez.

Zárate apuntó que la falta de peleadores de que adolece el boxeo mexicano se debe principalmente a que los jóvenes han encontrado otros medios más fáciles para ganar dinero, sin embargo pronosticó que en un año a lo sumo, surgirán nuevas figuras que vendrán a darle una nueva proyección al boxeo nacional fuera de nuestras fronteras.

EL EDITOR

West Texas' ONLY

Bilingual Weekly Newspaper

Villasana Disputará El Título Pluma en Febrero

México, (Notimex).—El mexicano Marcos Villasana disputará definitivamente al campeonato pluma del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), el próximo 13 de febrero en Los Angeles, Estados Unidos al chanes Azumah Nelson, confirmó dicho organismo.

La confirmación de la contienda titular surgió luego de que José Sulaimán, presidente del CMB, se comunicó telefónicamente con el señor Amarteifui, ministro de deportes de Ghana, quien manifestó que los dirigentes de Nelson accedieron a la realización del combate.

Sulaimán indicó que le reportaron que Azumah está entrenando y que estará listo para la fecha mencionada y que únicamente usó como condición que si Villasana no puede combatir para esa fecha, sea substituido por otro rival, pues el

monarca desea participar en esa función a beneficio de los damnificados mexicanos de los sismos de septiembre pasado.

En el medio boxístico capitalino trascendió que el mexicano Gilberto Romaán disputará el campeonato supermosca del CMB en la primera semana de marzo en Nagoya, al japonés Jiro Watanabe titular de esa división.

Rafael Bazooka Limón, recibió una oferta para combatir a fines de febrero la ciudad fronteriza norteña mexicana de Nogales, contra el local Jaime Montano, en peso ligero.

Gabriel Bernal, luego de estar ausente más de un mes de la sala de entrenamiento reanudó sus actividades en el gimnasio y dijo que podría pelear el 22 de febrero en la norteña ciudad mexicana de Torreón contra un adversario local en peso mosca.

Payakarum y La Báscula Derrotaron a Lupe Pintor

Fangkoo, (Notimex).—El boxeador mexicano Guadalupe Pintor perdió en la báscula el título wupergallo del Consejo Mundial de Boxeo y, horas más tarde, cayó noqueado en el quinto asalto en la pelea que sostuvo con su retador el tailandés Samart Payakarum.

Horas antes del pleito titular, Pinto perdió el fajín de los supergallos por sobrepasar, por poco más de un kilogramo, el límite de peso en la división de 55.4 kilos, de acuerdo con el fallo del comisionado del consejo para esta pelea, Bobby Lee.

ya en el ring, el mexicano no pudo aguantar el ritmo que impuso el tailandés, luego de

comenzar la quinta vuelta cayó a la lona.

Pintor sacumbió bajo los golpes del tailandés, quien luego de dos jabs de derecha remató al ex campeón con una izquierda al mentón, para que el árbitro estadounidense Arthur Mercante completara la cuenta al minuto 31 segundos del quinto asalto del combate, programado a doce.

El mexicano, quien había anunciado que después de esta pelea se retiraría del boxeo, tiene un record profesional a sus 21 años de 64 combates, 54 victorias, nueve derrotas y un empate.

Payakarum, de 23 años, ha completado sólo once peleas profesionales, de las que ha ganado 10 y una por nocaut.

Brasil en el Mundial

Brasilía Telé Santana anunció en días pasados que ya tiene la lista de jugadores que serán convocados para la Selección Brasileña para el Mundial 1986, pero el técnico no quiso adelantar los nombres, los cuales dará a conocer en las próximas semanas, según se informó en esta capital.

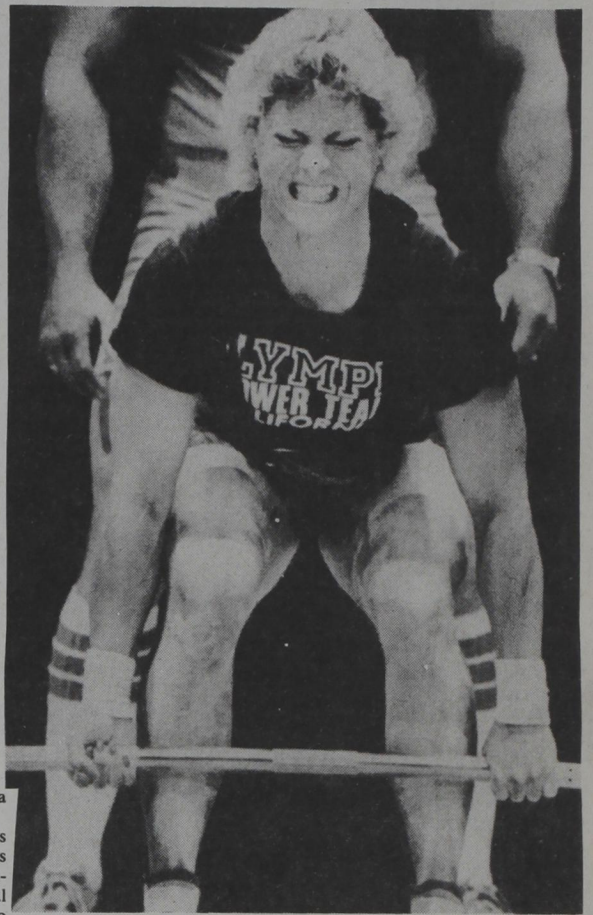
Zico, Sócrates, Junior Edinho, Cerezo y Falcao son, entre otros, los veteranos que tienen garantizado un lugar en la lista de los convocados mientras que Silas, Muller, Careca, Casagrande y Marinho son las revelaciones que figuran como seguros candidatos.

la férrea concentración sin salidas para los partidos de los campeonatos regionales comenzará en estos días en la Toca de Raposa, en las afueras de Belo Horizonte, en el estado de Minas Gerais. Ese día, 25 jugadores de los 28 convocados se reunirán en un hotel carioca, para partir hacia el lugar elegido.

Nosotros peleamos por su vida

American Heart Association
WE'RE FIGHTING FOR YOUR LIFE

¡Levanta 402 Libras!



UTAH (FOTO UPI) La joven Susan Springsteen, de San José, California, ganó en días pasados la versión de este año del campeonato de pesas para damas que se llevó a cabo en esta ciudad, al levantar las 402 libras con las cuales lucha en el momento que fue tomada la gráfica.

Callejas Planea Defender

San Juan de Puerto Rico, (EFE).—El puertorriqueño Victor Wuvi Callejas, campeón supergallo de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) realizará dos defensas de su título para luego invadir el peso pluma que ostenta el irlandés Barry McGuigan. Callejas reaparecerá en abril en una defensa opcional frente al retador norteamericano Loui Espinoza, en una cartelera que podría realizarse en esta ciudad.

El puertorriqueño mejoró su marca a 23-1 luego del combate frente al primer retador de esa división, el capiano Loris Stecca, a quien derrotó por nocaut hace dos meses en Italia.

“La pelea contra Stecca-dijo Callejas-fue una de las más duras que he tenido; y donde peor me trataron los aficionados.”

Una información divulgada aquí señala que Espinoza es un peleador derecho, nativo de Phoenix (E.U.) con una marca de 18-1 y 13 nocauts, clasificado décimo por la AMB.

You're on the road to DISASTER when you DRINK & DRIVE

ECONOMY CARS	
1983 Merc. Capri, black	\$4,495
1982 Ford Exp., tan	\$3,695
1984 Renault Alliance, blue	\$4,995
1983 Ford Escort, 4 door, blue	\$4,995
1984 Subaru 4x4 Wagon, red	\$6,995
MID-SIZED CARS	
1983 Merc. Grand Marq. LS, smoke Gray	\$8,495
1985 Merc. Colony P. Wagon, white	\$11,495
1983 Merc. Grand Marq. LS, leather	\$8,995
1985 Country Squire Wagon, red	\$11,495
1982 Merc. Grand Marq. 4 door, Vanilla	\$6,995
1983 Ford T-Bird, blue/silver	\$7,995
1984 Buick Regal, 2 door, 22,000 miles	\$8,695
1980 Merc. Grand Marq. 4 door, white	\$3,995
1985 Merc. Grand Marq. LS, 2 door, grey	\$8,495
1984 Merc. Grand Marq. LS, 2 door, vanilla	\$8,495
1984 Nissan Maxima, 4 dr, silver	\$8,495
1979 Buick Regal 2 dr, Maroon	\$3,995
1985 Ford LTD, 4 dr., equipped, 12,000 miles	\$8,995
LUXURY CARS	
1983 Town Car, 4 dr, white	\$9,995
1982 Town Car Signature, Moon Roof	\$10,495
1984 Olds 98 Regency, Maroon, 4 door	\$8,995
1981 Park Ave. 4 door, white	\$5,995
1982 Olds 98 Regency, 4 dr, white	\$7,995
1984 Buick Park Ave., 4 door	\$9,895
1984 Linc. Cont. 4 door, white	\$14,995
1983 Mark VI, 4 door, white	\$10,995
1982 Buick Park Ave., 4 door, white	\$7,995
1984 Linc. Town Car, 22,000 miles Gold	\$13,495
1982 Park Ave., 4 door, white	\$7,495
VANS - PICKUPS - & 4X4'S	
1985 Bronco II, 4x4 Eddie Bauer's	\$13,495
1984 Ford Club Wag., 21,700 miles	\$11,995
1984 Chev. Silverado PU, blue/silver	\$8,995
1983 Ford Club Wag red/white	\$11,995
1981 Dodge Ram Pickup	\$3,495
1984 Nissan Pickup, blue, 4 dr, 12,000 miles	\$4,995
1983 Ford F-150 XLT, super Cab, blue	\$8,495
1984 Bronco 4x4, brown	\$12,995
1982 Chev. Custom Van, blue	\$7,995
1983 Dodge Ramcharger, Red/Tan	\$9,695
1983 Ford Club Wagon, red/white	\$10,995
1981 Ford Custom Van Gold/Cream	\$6,995
1983 Dodge Ramcharger, 4x4 27,000 miles	\$9,995
1983 Chev. Tra Tech Cust Van, blue	\$10,995
1982 Chev. Silverado C-10 brown/white	\$6,995
1985 Chev. Silverado C-20, 9,000 miles	\$10,995
SPORT CARS	
1980 Nissan 280 ZC 2+2, charcoal	\$6,995
1984 Corvette, gold	\$15,995
1984 300 ZX, DR Char. Turb	\$12,995
1982 Corvette, red	\$12,995
1981 280ZX 2+2	\$7,995
1985 Pontiac Firebird, 19,000 miles, blue	\$9,895
1983 Nissan 280ZX, 21,000 miles	\$12,995

Free Hot Dogs & Coke — Fri. & Sat.
Open Friday Until 9 p.m.
Come Out and Join Us and KLLL

Pioneer
LINCOLN · MERCURY · NISSAN

Loop 289 & Utica 794-2511
Prices Shown Do Not Include Sales Tax, License or Registration

Salesmen:
Ben Salinas
Dan Isch
Dewayne Holland

Joe Aridi
Danny Gonzalez
Used Car Mgr.
Gus Ochotorena, Jr.

Now All New
You Get An
AIR DRY SHINE
On Your Car With
Spot FREE—Final RINSE

AT CAMPUS CAR WASH
2405 3rd Place
(Behind Fat Dawgs & White Pig)

Columna de Inmigración

Por Martha Sáenz-Schroeder



Prioridad en visas de residencia

La cuota anual para visas de residencia tiene un número fijo por ley, de 270.000 al año, con un límite de 20.000 para cada país.

Este número se divide en 6 categorías, con un porcentaje fijo para cada una. Esas categorías son:

1. PRIMERA PREFERENCIA: Hijos e hijas solteros (adultos) de los ciudadanos americanos.

2. SEGUNDA PREFERENCIA: Hijos e hijas solteros, (de cualquier edad) de los residentes permanentes; y cónyuges de los residentes.

3. TERCERA PREFERENCIA: Profesionales o personas de habilidad excepcional en las ciencias o las artes.

4. CUARTA PREFERENCIA: Hijos e hijas casados (adultos) de los ciudadanos americanos.

5. QUINTA PREFERENCIA: Hermanos y hermanas de ciudadanos americanos, mayores de 21 años.

6. SEXTA PREFERENCIA: Trabajadores en áreas en las cuales no hay suficientes ciudadanos o residentes permanentes disponibles.

Tres grupos no entran en la cuota anual: los padres, cónyuges, e hijos menores de 21 años de los ciuda-

nos americanos.

Cada mes el Departamento de Estado publica una lista mostrando el estado actual de la demanda para las diferentes preferencias. Las fechas en la lista se llaman "fechas de prioridad". Cuando se reclama un pariente por medio de la primera, segunda, cuarta o quinta preferencia, la fecha de presentación de la solicitud es la que determina la prioridad en que se encuentra, dentro de la "lista de espera".

Para las categorías de trabajo, (tercera y sexta preferencia), se utiliza la fecha en que se presentó la solicitud a la oficina local del Departamento de Trabajo, donde le han ofrecido el empleo.

Algunos países tienen ciertas preferencias muy atrasadas, e incluso cerradas por el momento, lo que se indica con una letra "U" que significa "unavailable", es decir que no está disponible. Por el contrario, la letra "C" que significa "current" indica que hay visas disponibles inmediatamente.

El siguiente es el "calendario" actualizado de las fechas de prioridad, para las visas de residencia.

Distribución por Áreas	PREFERENCIA					
	1a.	2a.	3a.	4a.	5a.	6a.
Todas, excepto las indicadas	C	1-15-85	11-01-85	C	7-01-81	3-15-84
China Continental	C	1-15-85	11-01-85	C	2-15-80	3-15-84
República Dominicana	C	11-15-84	U	U	U	U
India	C	1-15-85	2-08-85	C	4-08-81	3-15-84
Corea	C	12-15-84	11-01-85	C	5-22-80	3-15-84
México	C	4-22-77	11-01-85	4-22-79	12-15-76	6-22-82
Filipinas	4-22-85	7-15-80	10-15-70	12-15-78	11-08-74	3-01-83
Hong Kong	6-29-84	3-09-79	6-12-80	11-22-79	10-22-73	10-01-80



Miembros de la organizacion LULAC Concilio 281 reconocieron a algunos de sus miembros durante el banquete que se llevo acabo el sabado por la noche en Lubbock.



El Sr. Jose Ramirez fue reconocido por su servicio a la comunidad por el Concilio de LULAC 263. Ramirez fue reconocido por su trabajo en la Mesa Directiva de las escuelas y su trabajo para promover la educacion entre Chicanos.



Olga Riojas fue seleccionada por el Presidente Bill Orr para recibir el Premio del Presidente por su cooperacion con la oficina del Presidente de LULAC y el trabajo para la organizacion.



La Compania Standard Sales- Budweiser fueron honrados por su trabajo y cooperacion con la organizacion LULAC este año pasado. Joe Ramirez recibio el premio por la compania en el lugar de Jerald Thomas.



The following is one of a series of articles submitted by Rafael Castillo which will enable the members of the LULAC organization to further acquaint themselves to the citizens of the city of Amarillo.

"My name is Helen Cruz. I am a member of the Amarillo LULAC Council 4427. I am employed by the city of Amarillo and the police department. I have worked for the police department since September, 1975. Presently I work at the crime prevention unit of the department, which is the public relations office for the police department.

I was born in San Antonio, Texas, married there and moved to Amarillo in 1966.

While living in San Antonio I became active in LULAC. I have three children; Mark 24, JoAnna 22, and a senior at St. Mary's University, and Michael 13, an 8th grader at Alamo Catholic High School. My husband of 25 years died in July 1985 of leukemia.

I enjoy working with the public and I am also willing to help if anyone needs questions answered. I have written most of the forms used here at the police department in spanish for the people who do not speak english.

I try to make people aware that some of them are eligible for crime victims' compensation, if they are innocent victims.

With our Mexican-American population continually rising, we are now at a time when we should be able to be heard and placed in prominent positions, not because we are of Mexican descent, but because we are qualified to fill these positions.

It is my belief, that only through education and better communication amongst ourselves can we fulfill our dreams and desires, to be recognized as equals, in our individual communities."

If you are interested in becoming a LULAC member fill out the short membership form and sent to Jose Soto, 2611 E. 22nd St. Amarillo, Texas 79103 or call 376-9343.

Viene de la Pagina Primera

por hispanos.

José Padilla, director ejecutivo de la Empresa de Asistencia Legal Rural de California, dijo que esto llevará a los clientes a obtener servicios legales por teléfono de abogados que no hablen español.

La clientela de esta última Empresa es entre 50% y 60% hispana, y las tres cuartas partes de su dotación de fondos proceden del presupuesto federal.

Medicare: Este seguro de salud, que se estima sirve a 31 millones de personas ancianas e incapacitadas, está señalado para disminuir de \$86,600,000,000 en 1986 a \$82,200,000,000 en 1987.

Los amparados por él pagarán una prima anual 15% más alta, así como un deducible \$25 más elevado (que pasará de \$75 a \$100). También, antes de pagar por el 25% de la Parte B del plan (primordialmente servicios de médicos, en oposición a los servicios hospitalarios), los beneficiarios pagarían 35%.

Martá Sotomayor, presidenta del Consejo Nacional Hispano sobre la Ancianidad, dijo que los ancianos hispanos pobres pueden tener que echar mano de sus dólares de alimentos, ya

limitados, para sufragar la atención médica fundamental.

Las cifras relativas al número de hispanos en las nóminas del Medicare no han sido aisladas por el gobierno, pero la Srta. Sotomayor dijo que los ancianos hispanos no usan los servicios existentes en la medida que debieran de hacerlo. Las rebajas y los aumentos de los honorarios ocasionarán que los hispanos visiten a los médicos menos frecuentemente, dijo ella.

Medicaid: Este es el programa de atención médica de más importancia para las personas insolventes menores de 65 años, y tiene un presupuesto de \$24,600,000,000 para 1986. El presupuesto del Presidente lo rebajaría por valor de \$1,100,000,000 en 1987, \$2,500,000,000 en 1988 y \$3,300,000,000 en 1989.

Jane Delgado, directora ejecutiva de la Coalición Nacional de Organizaciones FHispanas de Salud Mental y Servicios Humanos, dijo que, debido a que el Medicaid no mantiene información sobre los hispanos, sería difícil el determinar el efecto

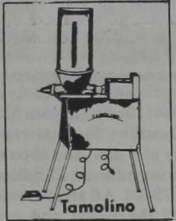
exacto de las rebajas. Los hispanos tienden a no tener seguro de hospitalización, de modo que "las disminuciones de la cobertura afectarían a los hispanos en mayor medida, debido a que representan una proporción más elevada de las personas pobres," dijo ella.

Muchos analizadores han creído que el rechazo hecho por el grupo de jueces federales de las rebajas presupuestarias en todas las categorías (sobre lo cual se espera un dictamen del Tribunal Supremo de los Estados Unidos a principios del verano) da al Presidente una posición mejor para negociar, porque no tendrá que preocuparse de los embargos automáticos, dijo Charles Kamasaki, analizador legislativo del Consejo nacional de La Raza.

Kamasaki comentó sobre el proyecto de presupuesto así: "En conjunto, lo calificaríamos de desastre, falto de equidad y alejado de la realidad." (Félix Pérez es reportero del Informe Semanal de Hispanic Link, en Washington, D.C.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1986.

Ahorre Tiempo y Dinero con este Tamolino Puede hacer hasta 100 docenas de tamales de 2 1/2 horas. Mide 12" de ancho por 24" de largo y 36" de alto. Pesa 48 lib. Es Pequeño de Pamaño Perro Grande en Poder Mande pedir hoy mismo su oja de información que trae fotos y explica cómo se usa. Pídala a Frank García P.O. Box 207 Lubbock, Texas 79408 Tel: (806) 763-4044. No es algo nuevo que le estamos ofreciendo, se han vendido 55 tamolinos a personas que tienen más de 20 años de experiencia en el trabajo de cocina y trabajo de hacer tamales. Y no solamente están satisfechos sino que lo han recomendado, que es un verdadero éxito en el trabajo de tamales. —Y 55 tamaleros no pueden, estar equivocados.



Mireles Auto Repair & Electric
3410 Cedar Avenue—Call 763-6067
ALL TYPES OF AUTO REPAIR
Bodywork, Welding, Air-Conditioning
Mingo Mireles and Teresa Dillard

COUPON COUPON COUPON COUPON
\$12 Donate Blood Plasma \$12

New Donors
Will Be Paid \$12 For Your
First Donation With This Coupon
—Se Habla Español—
University Plasma Center
2414-B Broadway 763-4321

figures don't lie... you're way ahead with Betty's Bookkeeping & Tax Service

Complete Bookkeeping Reports • Resume • Income Tax • Notary Public • Immigration Service • Free Consultation

Look for our SPEEDY Short Form Income Tax Service at the Flea Market located at 24th & Ave. K-Small Fee
806-741-1021
916 Main Street Republic Bank Building—Suite 434 Lubbock, Texas 79401
Betty Flores-Owner

Lubbock Automotive
Hobby Center
1902 19th St—762-8245
Lubbock, Texas
Transmission Overhauls Only \$250
Quality Overhauls, Tune-ups
Brakes, Electrical work
Open Mon.-Sat. 8 am to 9 pm
Official Inspection Station

Save a Bundle!
MARTINEZ MOTOR CO.
744-2718
Car Parts
Transmissions
We Buy Used Cars at A Good Price
MECHANIC WORK
Visit Us Today
1005 Idalou Rd.
Lubbock, Tx
744-2718

The Place
LOOK for Weekend BAR SPECIALS!
Come By Any Day Of The Week You'll Be Glad You Did!
The Party People Place!
Join In On The Fun!!
Valuable Coupon
Good for FREE DRAFT BEER \$1.00 off BAR DRINKS
THE PLACE
1708 4th St. Lubbock Texas
OPEN TUESDAY - SUNDAY

Working to justify your trust
SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

DeLeon Fija Candidatura



Linda DeLeon llevo su campania para ser electa a la mesa directiva de las escuelas a la camara de dicha mesa. DeLeon condujo una conferencia de prensa el jueves pasado para oficialmente proclamarse como candidata para el puesto de la mesa directiva de las escuelas del distrito 1. El distrito uno incluye casi toda la parte norte y centro de la ciudad de Lubbock.

DeLeon fue educada aqui en las escuelas de Lubbock y asistio a la Universidad de Texas Tech. Ella actualmente tiene tres ninas asistiendo las escuelas publicas. Dijo DeLeon que el hecho de que ella habia asistido casi todas las juntas de la Mesa por los ultimos

año y medio le ayudara para hacer un buen trabajo si es que es electa.

Entre algunas de las preocupaciones ella enlisto: la salida de los estudiantes de la escuela; la inigualdad en facilidades de escuela; la transportacion de ninas por autobus; y el abandamiento de escuelas viejas para fincar escuelas nuevas.

DeLeon dijo que ella estaba dispuesta trabajar para resolver todos estos punto y qye pensaba que ahora mas que nunca se necesitaba una persona en la Mesa Directiva quien fuera fuerte y dedicada unicamente a conseguir una mejor educacion para los ninas del distrito uno. Agrego que esto seria la primer vez que los representantes de la Mesa se elijeran por distrito y que los votantes ahora tenian la oportunidad de elejir una persona quien verdaderamente los representara.

La eleccion de la Mesa Directiva de las escuelas sera el dia 5 de Abril. Personas quien quieren votar en dicha eleccion tienen que registrarse antes del dia 5 de Marzo.

Employment Opportunity For Veterans

According to District 83's State Representative Ron D. Givens, Vietnam Era veterans are still eligible to receive Veterans Readjustment Appointments (VRA) with any Federal government agency that has openings for employment.

This is a noncompetitive appointment to Federal employment given to Vietnam Era veterans who agree to participate in a training and/or educational program while working. The appointments are made only for veterans of the Vietnam Era for August 5, 1964 to May 7, 1975, and who were discharged or released from such service under other than dishonorable conditions.

Eligible for the appointment is the veteran who meets the following requirements:

1. Has completed no more than 14 years of education (no more than two years beyond the high school level)
2. Agrees to take an approved course of education or training while working.

Eligible veteranw being appointed to jobs at grades, 1, 2, and 3, will not be required to take any written tests. For jobs at grade 4 or higher, the veteran will be required to meet the minimum qualifications, which may include taking a written test.

VRA appointments may be made by any Federal agency, so an interested veteran may contact the personnel office of the agency where he may desire to work. Complete information can be obtained through such contact.

CLASSIFIED

Need experienced Stockers
Top wages, only experienced persons with references need. Apply/call between 5-7 p.m. only--J.D. Jones 795-3932

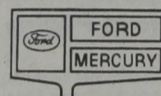
Income Tax Services
Reasonable Rates
9 years accounting experience
CONTACT
ROSEMARY TREVIÑO
762-6193
After 5:00 P.M.

Let Us Video-tape Your Weddings & Quincineras
K.K. Videos
Visa, Mastercard
795-6169

Joe's Custom Paint Shop
809 4th Street
Complete Paint Jobs with minor body work \$375.00
Upholster Work. Install Windshields. Mechanic on Duty. Tune-ups, brake jobs, to a complete overhaul
Insurance Claims

Free Estimates
J. D. & D
Demolition and Clean-Up Services including dirtwork
David Trevino 763-7849
J.D. Flores 747-8889
No job too big or too small

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 10 a.m. 7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.
Income Tax Service
217-B N. University
744-8271
Lubbock, Texas
Owner
Rufus Rodriguez



FRIONA FORD SALES
1011 Grand - Friona, Texas 79035
(806) 247-2701

Mike Garcia

AUTO LEASING
(806) 247-2026

RESIDENCE
(806) 247-2091

Government Subsidized One, Two & Three Bedroom Apartments
Casa Orlando
1810 3rd Street
747-9464

Put Your Ad In This Space
Call 763-3841

ATTENTION No order to small or too big, low prices for more information call Mike Garcia at (806) 247-2701 9 am to 6 pm, Mon-Fri
CUSTOMIZED SCREEN PRINTING
T-Shirts, Bumper Stickers
402 Beach Street
Friona, Texas 79035



Un Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

Dios hablo a su pueblo por medio de los Profetas y le enseno todo lo bueno para que caminara en su presencia y distinguieran entre el Dios verdadero y los dioses paganos. Tambien les enseno las ceremonias con que debian honrarlo, y como debian construir Su Templo y que medidas y materiales usaran, y que personas trabajaran en esa construccion, y que victimas le ofrecieran. (Ex.Num; Lev, y Deut). Dios les mando que no revolvieran las cosas de Dios con las de los dioses paganos como idolatria, supersticiones, brujerías, astrologia, etc. por que es la ofensa mas grande contra Dios, que hasta El le llama prostitucion y adulterio (Jer. 1, 20-25). Ese pueblo que Dios amaba tanto no permanecio fiel, aunque sabia que no hay otro Dios mas bueno ni mas poderoso, comenzo a creer en falsos dioses y les ofrecia a sus propios hijos para ser quemados. (Jer. 32, 35). Por haberse apartado de Dios cometieron toda clase de pecados: injusticias, faltas

de respeto, pleitos, chismes, y falsos odios e inmoralidades sexuales etc. y esto causo el enojo de Dios, porque aunque Dios los llamaba a un cambio de actitud, ellos endurecieron su corazon y mataban a los Profetas porque les molestaba que los corrigieran, pero cuando Dios los castigaba, reconocian su pecado y se arrepentian y pedian perdon. Dios les perdonaba y ellos volvian a apartarse de El. (Jer. 3; Eze. 7; Jer. 7).

En pocas palabras esa es la historia de la misericordia de Dios y de la ingratitud de su pueblo. Todos los santos Profetas lucharon hasta lograr la destruccion de todos los templos y altares de los idolos o dioses paganos.

En tiempos del Senor Jesus los judios se sentian orgullosos de ser adoradores, unicamente, del Dios verdadero pero Jesus les echaba en cara otros pecados: como la hipocresia, las injusticias contra sus propios padres y contra los pobres, los huérfanos y las viudas. (Mt. 23). Pero...¿Que pasa con nosotros los cristianos, el nuevo pueblo de Dios? ¿No hemos mezclada nuestra religion con un monton de practicas supersticiosas y brujerías, espiritismo y paganismo? Por eso todos los cristianos sufren muy graves consecuencias. Dios quiere que dejemos todas esas cosas del diablo, y que nos arrepentamos y seamos su pueblo feliz y Dios sera nuestro Dios y nosotros seremos su pueblo. (Jer. 31, 1. Mt. 1,4b).



Mirad:

Por Pastor Garcia

"Mirad cuál amor nos ha dado el Padre". 1-Juan 3:1.

Lo que tenemos aquí es una invitación por el Apóstol Juan a "Mirad". Se ha dicho que estamos en los días de las invitaciones, nunca antes se ha hecho tanta invitación como hoy día. En estas invitaciones, tenemos invitaciones que llegan hasta nosotros por diferentes medios; Por la televisión, por la radio, por el periódico, por correo, personalmente y hasta por teléfono. En estas invitaciones, tenemos agentes de carros, de casas, de muebles, también de bailes, de la cantina, de juegos y demás. También cuando se hace un hermoso edificio, se invita al publico a "mirad". La razón es, porque quien hizo ese hermoso edificio, piensa que esta hermosa obra es digna de la admiración del pueblo, y lo invita a "mirad". De igual manera Juan con su mente hacia el Calvario nos invita a "mirad cuál amor nos ha dado el Padre". Como diciendo: Si alguna obra es digna de ser admirada de la humanidad es la magna obra hecha por Cristo en la cruz del Calvario.

Aunque el mundo tiene muchas invitaciones, pero ninguna de ellas supera a la invitación de Cristo; porque ninguna de ellas hace tanto bien a la humanidad, como hace la invitación de Cristo. Por eso se llama esta invitación, "Las buenas nuevas" Entre las invitaciones del mundo hay quien haya salido a una de estas invitaciones, y regresado a su hogar dentro un ataúd. Pero no así la invitación de Cristo. Porque el mundo nos invita para cargarnos, pero Cristo nos invita para livianar nuestras cargas. Por ello insiste diciendo en Mateo 11:28,29. "Venid ami todos los que estáis cargados y trabajados, que yo os haré descansar. Llevad mi yugo sobre vosotros y aprended de mí, que soy manso." (Manso, no menso)

¿Necesita Ayuda Con Sus Impuestos?

Associated Business Services

Jaime Garcia



Income Tax Service
Now at
820 Ave. H, Ste. 8
Call (806) 744-1984
Lubbock, Texas

El Editor is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Deadline for materials wishing to be published is Tuesday at 4 p.m. and should be delivered or mailed to the following address: El Editor P.O. Box 11250, Lubbock, Texas 79408. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.
Editor/Publisher Bidal Agüero

Anuncie Sus Ventas De Garaje, de Carro En Estos Anuncios de Ocasión Llame

763-3841

DECLARACION DE GUERRA

Call Now 763-3841

Declaracion De Guerra

Amigo pest control, desde este dia en adelante, DECLARA GUERRA en contra de las cucarachas y todos sus insectos aliados.

UNASE A NUESTRA LUCHA LLAME HOY MISMO
763-3841

Como Parte de Nuestra Estrate

- 2 cuartos de dormir-\$22
- 3 cuartos de dormir y 1 cuarto de baño-\$24
- 3 cuartos de dormir y 2 cuartos de baño-\$28
- 4 cuartos de dormir-\$36
- Fumigacion abajo de la casa-\$10

DECLARATION OF WAR
Amigo Pest Control has declared war against the insect world.

JOIN OUR WAR EFFORT NOW
To Enlist call now
763-3841

HERE'S OUR BATTLE PLAN

- 2 bedrooms-\$22
- 3 bedrooms and 1 bath-\$24
- 3 bedrooms 2 bath-\$28
- 4 bedrooms-\$36
- Dust under house-\$10

AY TE GUACHO CUCARACHO

SUPER 906 Ave J

Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

Auto Repair

Owner and Manager
Eloy De La Rosa

Phone 747-0186

Complete Brake Job \$79.00
Parts & Labor
Most Cars & Light Trucks
4 WD Trucks \$100.00
We Turn Brake Drums & Disc Brake Rotors

MONTELANGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUDO
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.
3021 CLOVIS RD

JUST GOOD COOKING™